

Creación de un archivo con formato PDF

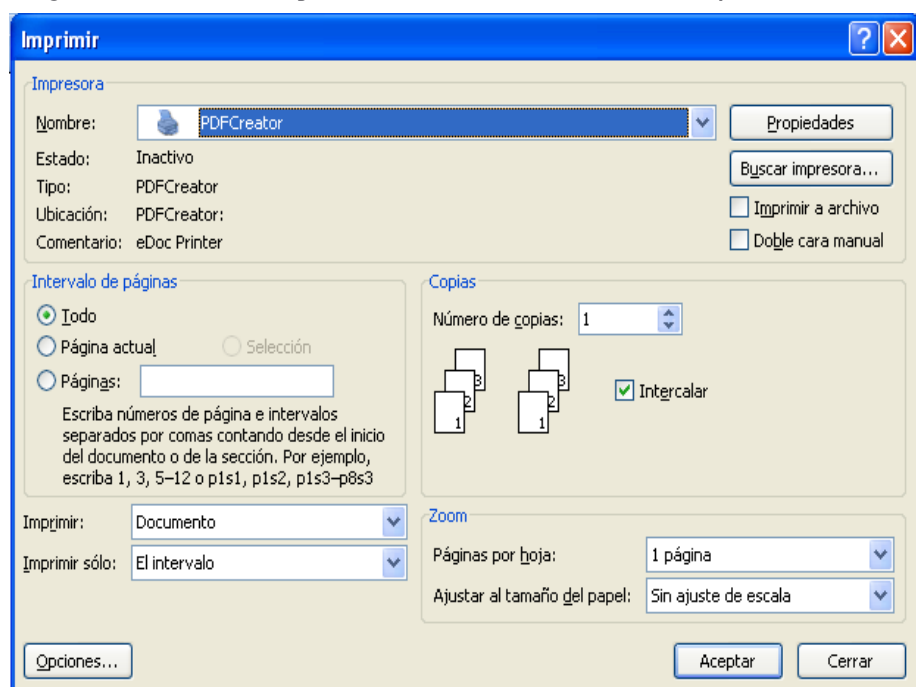
1. Para usuarios de Windows
2. Para usuarios de Mac
2. Para usuarios de LaTeX
3. Posibles problemas
4. ¿Qué significa „Incluir fuentes“?

1. Para usuarios de Windows

Para crear un archivo con formato PDF en Windows se necesita un programa externo. Nosotros recomendamos para ello PDFCreator, el cual puede descargarse gratuitamente del sitio de internet <http://www.pdfforge.org/download>. Una vez instalado el programa (tenga en cuenta al instalar, *no* instalar la barra de herramientas de Yahoo ni el PDFCreator-Plutgin para el navegador), proceda como se indica a continuación:

1. *Abra el archivo original*, el cual Usted desea convertir a formato PDF (.doc(x), .odt o similar) con el correspondiente programa (Word, OpenOffice o similar).

2. *Controle el diseño/formato*. Si Ud. está contento con el diseño, vaya a “Archivo → Imprimir”, elija como Impresora “PDFCreator” y haga click debajo a la derecha en “Imprimir”.



3. En la pantalla que se abre seguidamente elija debajo en el medio "Opciones". Debajo de "Formato" Haga click en "PDF". En la opción que se abre ahora a la derecha elija lo siguiente:

Configuraciones

estándares →

Compatibilidad de niveles de

impresión → Adobe Acrobat 4.0 (1.3)

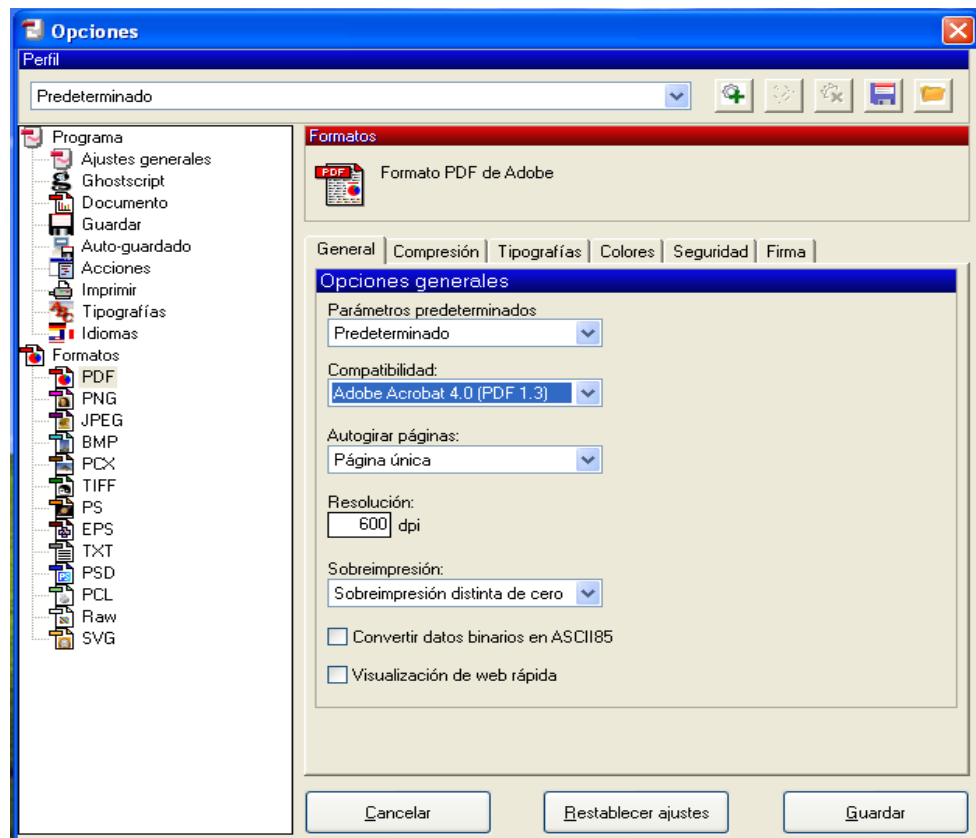
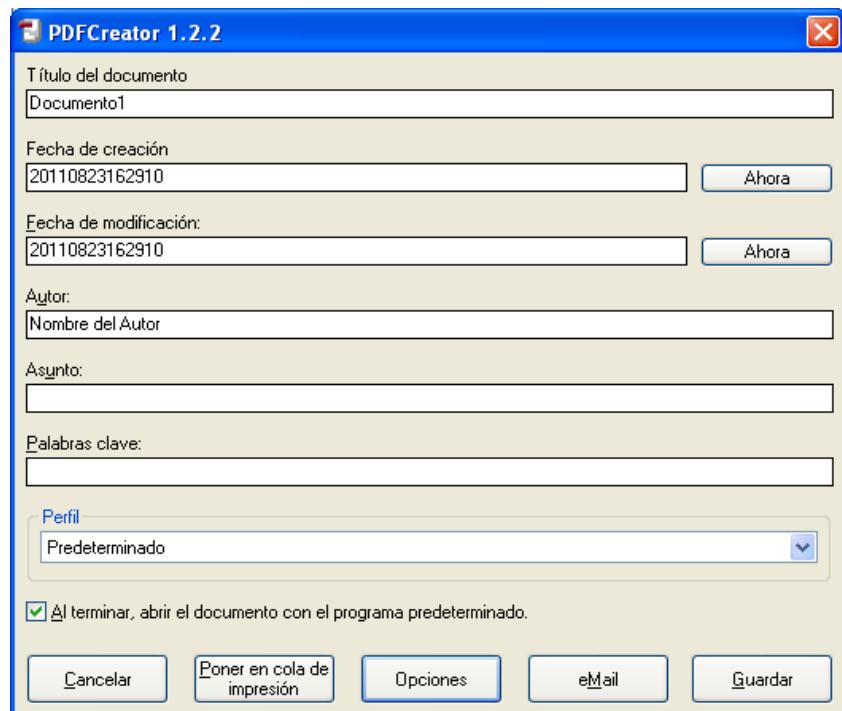
Resolución → 300 dpi Haga un click finalmente en

"Guardar", en la siguiente ventana nuevamente en "Guardar". Coloque el nombre correspondiente a su PDF y grábelo en un

lugar, en el cual pueda hallarlo nuevamente.

¡Controle el diseño y formato nuevamente del PDF resultante!

Felicitaciones, ¡su PDF está ahora listo para ser impreso!



4. Si Ud. sólo posee un PDF de su documento, pero no tiene más el archivo original, abra el PDF preferentemente en Adobe Reader (descargable en <http://get.adobe.com/de/reader/>) y siga allí los pasos a partir de 1., como si fuera a abrir el archivo original. *Atención:* ¡aquí es muy importante el control del PDF terminado! ¡Si Ud. puede, controle el archivo cuidadosamente en otro sistema diferente del suyo!

2 Para usuarios de Mac

Mac ofrece todas las herramientas necesarias para crear un archivo con formato PDF. Partimos de la idea, de que Usted utiliza una Versión OSX de 10.4 o más actualizada. Proceda de la siguiente manera:

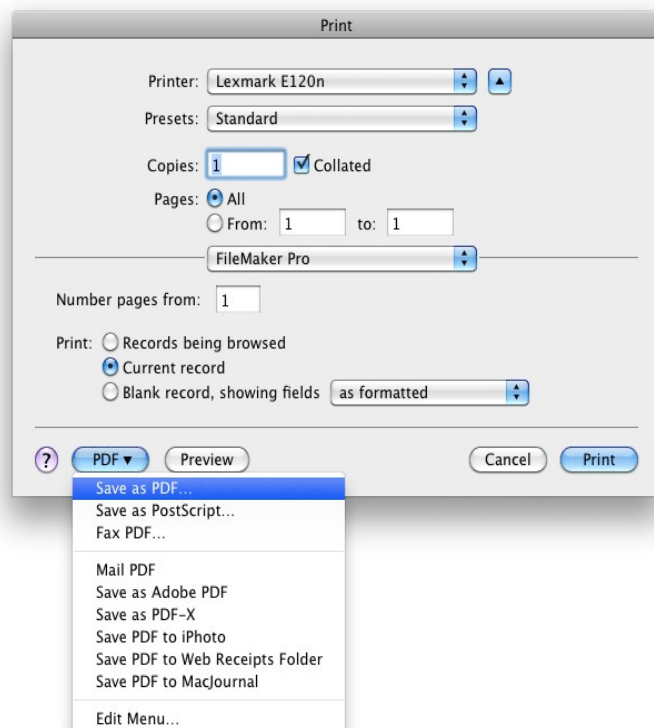
1. Abra su documento original (.doc(x), .odt, .pages) con el programa correspondiente (Pages, Word, OpenOffice o similar) y elija “Documento/Archivo → Imprimir”.

2. En el diálogo que se abre a continuación elija bien debajo a la izquierda bajo el botón “PDF” la opción “Guardar como PDF-X” o “Crear Generic PDF-X3”

3. Ingrese un nombre correspondiente de archivo y el lugar para guardarlo, donde Usted pueda hallarlo luego nuevamente.

4. Pruebe el PDF listo una vez más cuidadosamente en cuanto a diseño y formato.

5. Si ya tiene solo un PDF de su documento, ábralo en *Vista preliminar* en lugar de en Pages, Word o similar y proceda a partir del Paso 1. También aquí corresponde: pruebe por favor el archivo listo cuidadosamente en cuanto a diseño y formato, si es posible también en otro sistema diferente del suyo.



3 Para usuarios de LaTeX

LaTeX ofrece numerosas versiones, por lo cual es difícil optar por una solución única. Lo más importante es que Usted debería haber instalado una versión actual de GhostScript (cómo puede Usted vincular una versión de GhostScript adecuada a su sistema, lo encontrará en la web). A continuación, le presentamos algunas posibilidades de solución desde lo más fácil hasta lo más completo que Usted puede probar:

1º Opción – Utilice esta opción incluso si lo que Usted quiere es tener sólo una versión en PDF y no más un documento LaTeX. En ese caso, omita simplemente el paso 1.

1. Cree un PDF directamente de LaTeX
2. Genere un Documento PostScript del PDF

pdf2ps SuDocumento.pdf

3. Genere del documento PostScript un nuevo PDF:

ps2pdf13 -dPDFSETTINGS=/prepress SuDocumento.ps

SuDocumento.pdf

4. Pruebe en el PDF listo el diseño y formato, si es posible también desde otro sistema distinto al suyo.

2º Opción

1. Integre a LaTeX el paquete Imodern y genere entonces un PDF de su documento. Aquí es especialmente importante que usted compruebe el diseño y formato del archivo resultante. Eventualmente el diseño puede sufrir modificaciones y usted deberá llevar a cabo las correspondientes adaptaciones.

3º Opción

1. Utilice la siguiente instrucción:

simpdftex latex --maxpfb --extradvipsopts "-Pdownload35"

Lo importante aquí es nuevamente la revisión del PDF resultante. También desde otro sistema distinto al suyo, si esto es posible.

En cualquiera de estas opciones puede haber problemas con ilustraciones (especialmente gráficos y figuras), que fueron integradas como EPS y que no contenían información sobre la tipografía.

En este caso usted deberá crear las ilustraciones nuevamente. El programa gráfico para la creación de ilustraciones debe estar configurado de tal modo que permita la incorporación de texto.

4 Posibles problemas

Aún cuando usted haya seguido los pasos sugeridos pueden surgir problemas con el archivo PDF creado. Los problemas frecuentes suelen estar vinculados a ilustraciones y gráficos de cualquier tipo.

Para ello no podemos ofrecerle una solución fija. Sin embargo, usted puede revisar su PDF y comprobar la existencia de estos problemas. Recorra el texto simplemente hoja por hoja:

¿observa que una determinada página necesita más tiempo para abrirse que una página con solo texto? ¿Aparece una figura incompleta o completamente ilegible (o sea, desagradable a la vista)?

Entonces corresponde encontrar un método de presentación alternativo para esa imagen.

Lo más seguro sería incorporar cada imagen como Bitmap o Imagen JPG al documento. Sin embargo, esto es posible solo ocasionalmente en muchos casos. ¡Si a usted, no obstante, le resulta posible no debería ya haber problemas con la impresión de su libro!

5 ¿Qué significa “*Incluir fuentes*”?

Para asegurarse de que la versión en PDF de su documento se vea igual en cada ordenador como usted lo desea y con el diseño que usted ha configurado, el PDF debe contener toda la información tipográfica y de fuentes (como copias) que usted ha utilizado. La expresión técnica para ello es “*incluir fuentes*”. *Solo así se podrá imprimir el documento en todos lados, tal como usted lo configuró.*